

S U M M E R 2 0 1 2

Sawadee Alberta

Alberta Thai Association Newsletter

President's Message

Dear ATA members,

The AGM and elections on June 20 marked changes to the ATA Board of Directors. As your new President, I would like to welcome the 2012-2013 Board members (listed on page 8) and to also thank our Past President, Melissa Davis, for her leadership over the past two years. Looking ahead, our tradition continues; The Alberta Thai Association is committed to serving the Alberta Thai community and to maintaining its transparency. Your suggestions are most welcome and your participation is the key to how well the Association can serve the members.

Two thousand and twelve is going strong as is evidenced by recent activities and upcoming events documented in this newsletter. As for Heritage Festival promotion this year we are honoured to have several media events; we have already been featured twice on CTV and will later have spots on Shaw and Global TV channels. As for the preparation of the Thai pavilion, we are all excited and getting ready for the big days (August 4-6)! We invite you to come out and join us in the fun of volunteering and showcasing Thai culture. To volunteer, please contact Tommy Harn, the Thai pavilion chair.

ATA's new award/scholarship presentation program has been rescheduled to October 6 (previously announced as November 3). Please visit www.thaiassociation.ab.ca on how to apply or recommend recipients. This event will be combined with a famous Thai karaoke night and will also serve as a fundraiser for a project in Thailand.

As for consular relations, please join me in welcoming our new Vancouver Consul General, Mr. Komgrit Varakamin who arrived this Spring. Consular services in Edmonton will be at the Sukhothai Restaurant during August 20-21. For more information, please contact the Royal Thai Consulate General in Vancouver at 604 687 1143.

Sincerely,

Jitra Kriangkum
ATA President

In this issue

President's Message

Upcoming Events

Consulate News

Recent Activities

News and Announcements

Don't miss...

The Thai Pavilion
at Servus Heritage Festival
Aug 4-6



นายกสมาคมแกลง

เรียนสมาชิกทุกท่าน

การเปลี่ยนแปลงในคณะกรรมการบริหารของสมาคมฯ เป็นผลมาจากการประชุมสามัญประจำปีและการเลือกตั้ง เมื่อวันที่ 20 มิถุนายนศกนี้ ในฐานะนายกคนใหม่ ดิฉันขอกล่าวต้อนรับคณะกรรมการประจำปี 2012-2013 ทุกท่าน (ดูรายชื่อหน้า 8) และขอขอบคุณอดีตนายกมารีสา เดวิส ซึ่งได้ทำหน้าที่อย่างเข้มแข็งให้กับสมาคมไทย ในวาระใหม่นี้ เราจะคงยึดถือนโยบายหลักในด้านการให้บริการกับชุมชนไทยในอัลเบอร์ตา การรับฟังความเห็นของสมาชิก และการดำเนินงานที่มีความโปร่งใส

กิจกรรมในปี 2012 ได้ดำเนินรุดหน้าไปด้วยดี ดังที่บันทึกไว้ในหนังสือข่าวฉบับนี้ สำหรับปีนี้ เราได้เผยแพร่ศิลปวัฒนธรรมไทยผ่านสื่อมวลชน ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการส่งเสริมให้ประชาชนมาเที่ยวงานเฮอริเทจไนนครเอดมันตัน (4-6 สิงหาคม) มีการออกรายการสถานีโทรทัศน์ ซีทีวี มาแล้ว 2 ครั้ง และในเดือนสิงหาคม ก็จะมีการออกรายการกับซอร์ ทวี และ โกลบอล ทวี อีกด้วย ในด้านการจัดประรำไทยเพื่อเข้าร่วมงานเฮอริเทจ สมาคมฯ ขอเชิญทุกท่านให้มาร่วมกันเป็นเจ้าภาพ เพื่อช่วยให้งานนี้ประสบความสำเร็จ ช่วยสืบสานวัฒนธรรม และสร้างความภาคภูมิใจให้กับเราเหล่าชาวไทย สนใจเป็นอาสาสมัครโปรดติดต่อ คุณทอมมี หาญวิวัฒน์กิจ ประธานประรำไทย

งานมอบรางวัล ทุนการศึกษาและเกียรติบัตรของสมาคมฯ ได้เลื่อนมาเป็นวันที่ 6 ตุลาคม (ประกาศเดิม 3 พ.ย.) โดยจะจัดร่วมกับงานคาราโอเกะ เพื่อหาทุนช่วยเหลือกิจกรรมสาธารณประโยชน์ในประเทศไทย

ในนามของชุมชนไทย สมาคมฯ ยินดีต้อนรับกงสุลใหญ่คัมภีร์ วรคามิน และคณะ ซึ่งจะเดินทางมาเยือนนครเอดมันตันร่วมกับการให้บริการกงสุลสัญจร (ร้านอาหารสุโขทัย) ในระหว่างวันที่ 20-21 สิงหาคม ศกนี้ โปรดสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมและขอนัดเวลาได้โดยโทรศัพท์หมายเลข 604 687 1143.

ขอแสดงความนับถือ

จิตรา เกรียงคำ
นายกสมาคมฯ

ในฉบับ

นายกสมาคมแกลง
กิจกรรมที่จะมาถึง
ข่าวจากสถานกงสุลไทย
กิจกรรมที่ผ่านมาแล้ว
ข่าวและประกาศ

Editors

*Pinyapat Siri-apinan
Clarence Preitz
Jitra Kriangkum*

บรรณาธิการ

*ภิญญาพัชญ์ สิริอภินันท์
คลาเรนซ์ ไพร์ตส์
จิตรา เกรียงคำ*

CALENDAR OF EVENTS AUGUST – DECEMBER 2012

ATA ON-AIR

SHAW T.V.

AUG 1, 2012 (THU) EVERY HOUR

FEATURED FRUIT/VEGETABLE CARVING, CHILDREN DANCE AND THAI MASSAGE

GLOBAL T.V.

AUG 3, 2012 (FRI) 7:45 AM

FEATURED FRUIT/VEGETABLE CARVING AND ARTS & CRAFTS DISPLAY



THAI PAVILION AT SERVUS HERITAGE FESTIVAL

site#29 (star on map), William Hawrelak Park, Edmonton

AUG 4-6, 2012 (SAT-MON)

Aug 4 12:00 noon-9:00 p.m.

Aug 5 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Aug 6 10:00 a.m.-7:00 p.m.

Please come out and join us in the fun of
volunteering and showcasing Thai culture
To volunteer, contact Tommy Harn, the pavilion chair

VOLUNTEER APPRECIATION PARTY

AUGUST 26, 2012 (SUN)

4:00-10:00 PM

At North Millbourne Community League Hall

980 Millbourne East Road, Edmonton

ATA'S AWARD PRESENTATION & KARAOKE NIGHT

OCTOBER 6, 2012 (SAT)

6:00-PM-11:00 PM

At Ritchie Community League Hall

7727 98 Street Edmonton



A CELEBRATION OF H.M. THE KING OF THAILAND'S BIRTHDAY

DEC 5, 2012 (WED)

Venue and Program: TBA

3

กิจกรรมระหว่างเดือน สิงหาคม-ธันวาคม 2012

โปรดอย่าพลาดชม...

สถานีโทรทัศน์ ซอว์ ทวี เสนอ

งานแกะสลักผักผลไม้ รำแม่ң และนวดแผนโบราณ
วันพฤหัสบดีที่ 1 ส.ค. 2012 ออกอากาศทุกชั่วโมง

สถานีโทรทัศน์ โกลบอล ทวี เสนอ

งานแกะสลักผักผลไม้ และศิลปะหัตถกรรมไทย
วันศุกร์ที่ 3 ส.ค. 2012 เวลา 7.45 น. เข้า



การจัดประรำไทยในงานเฮอริเทจ

ซุ่มที่ 29 (ตำแหน่งเดียวกับเมื่อปีที่แล้ว โปรดดูแผนที่หน้า 3)

ณ สวนสาธารณะวิลเลียม ฮอลิแควค

วันที่ 4-6 ส.ค. 2012 (เสาร์-จันทร์)

เสาร์ที่ 4 ส.ค. 12.00-21.00 น.

อาทิตย์ที่ 5 ส.ค. 10.00-21.00 น.

จันทร์ที่ 6 ส.ค. 10.00-19.00 น.

อาสาสมัครโปรดติดต่อคุณทศพล (ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ ประธานประรำไทย

งานเลี้ยงขอบคุณอาสาสมัคร

วันอาทิตย์ที่ 26 ส.ค. 2012

เวลา 16.00-22.00 น.

ณ ศาลาประชาคมมิลบอร์นเหนือ

980 Millbourne Road East, Edmonton

งานมอบรางวัล ทุนการศึกษา เกียรติบัตร

และราตรีคาราโอเกะ

วันเสาร์ที่ 6 ตุลาคม 2012

เวลา 18.00-23.00 น.

ณ ศาลาประชาคมริทชี 7727 98 Street Edmonton

รายละเอียดของงานจะแจ้งให้ทราบอีกครั้งหนึ่ง



งานวันเฉลิมพระชนมพรรษาฯ

วันพุธที่ 5 ธันวาคม 2012

รายละเอียดของงานและสถานที่จะแจ้งให้ทราบอีกครั้งหนึ่ง

Consular Services in Edmonton

at Sukhothai Restaurant 11525 104 Avenue Edmonton

Mon 20 August 2012 from 10:00 - 17:00 hrs

Tue 21 August 2012 from 09:30 - 17:00 hrs

To make an appointment, please contact Royal Thai Consulate General in Vancouver at 604 687 1143

กงสุลสัญจร ณ นครเอ็ดมันตัน

ณ ร้านอาหารสุโขทัย 11525 104 Avenue Edmonton

วันจันทร์ที่ 20 ส.ค. 2012 เวลา 10.00-17.00 น.

วันอังคารที่ 21 ส.ค. 2012 เวลา 9.30-17.00 น.

โปรดติดต่อนัดหมายเวลาโดยโทรศัพท์ไปที่สถานกงสุลใหญ่ ณ นครแวนคูเวอร์ หมายเลข 604 687 1143



Edmonton Consul General Dennis Anderson hosted a reception for Thai workers on May 12, 2012

ช่างไทยร่วมงานเลี้ยงที่บ้านกงสุลกิตติมศักดิ์เคนนิส แอนเดอร์สัน เอ็ดมันตัน เมื่อวันที่ 12 พ.ค. 2012



ATA Picnic at Emily Murphy Park on July 14, 2012

เอ ที เอ ปิคนิก 14 กรกฎาคม 2012 ณ สวนสาธารณะ เอมีลี เมอร์ฟี



Media Events

ATA On-air at CTV Morning Live

รายการออกอากาศสถานี ซี ทีวีของสมาคมไทย

As part of the Heritage Festival promotion this year, the ATA was invited to present Thai cooking and fruit carving on *CTV Morning Live with Dez Melenka and Rob Williams* on March 27 and July 3, respectively.

Melissa Davis and Ngamta (Eed) Tekauyporn Winner demonstrated how to make the most delicious chicken curry in a hurry! The CTV crew gave 'two thumbs up' when they had a taste after the show!

Eed Winner and Nara Boychuk used their little knives to transform plain fruits and vegetables into amazing flowers and leaves. Nara incorporated the word CTV and Thailand on beautifully carved watermelon while Eed created several other colorful flowers and leaves. Altogether, they formed an extraordinary centerpiece with a true Thai touch!

We are very proud of our presenters and the fact that our Association gets more 'air' time than other cultural groups. Due to popular demand, the Thai pavilion will have another media spot on August 3 with Global TV at 7:45 AM. Please don't miss this special program.

คุณมาริสสา เดวิส และ คุณงามตา (อี๊ด) เทกาอุยพอร์ ทำหน้าที่ตัวแทนสมาคมฯ ในการร่วมรายการสดของสถานีโทรทัศน์ ซี ทีวี เมื่อเช้าวันที่ 27 มีนาคมที่ผ่านมา เรื่องสาริตการทำแกงไก่ เจ้าหน้าที่สถานีโทรทัศน์ต่างมีความยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้รับประทานแกงไก่เป็นอาหารเช้าหลังเลิกรายการ ต่างชมกันไม่ขาดเสียง ส่วนในวันที่ 3 กรกฎาคม คุณอี๊ดกับคุณนารา บอยชัค เสนองงานแกะสลักผักผลไม้ เป็นที่ประทับใจแก่ผู้จัดรายการและผู้ชมเช่นเดียวกัน

รายการดังกล่าว จัดขึ้นโดยกรมการกลางของงานเฮอริเทจ ซึ่งสมาคมไทย ได้รับเกียรติให้เข้าร่วมรายการ ที่น่าภูมิใจอยู่ก็คือ มีเพียงเฉพาะบางกลุ่มเท่านั้นที่ได้รับเชิญ ของเรานั้นได้ออกอากาศถึงสองครั้ง จึงนับว่าพิเศษสุด ส่วนในวันที่ 3 สิงหาคมซึ่งเป็นการประชาสัมพันธ์ครั้งใหญ่ก่อนวันงาน ฝ่ายไทยก็ได้รับเชิญอีกครั้งหนึ่ง จึงใคร่ขอเชิญชวนให้ท่านติดตามชมได้ ณ สถานีโกลบอล ทีวี เวลา 7.45 น. เช้า



Celebrate Canada Day

Thai Dances Wow the Crowd at St. Catherine School

รำไทยฉลองวันชาติแคนาดา ณ โรงเรียนเซนต์แคเทอริน

Namon Aphinram, Vipada (Bam) Chaipibal, Kamonpan Sommakettarin and Pimlapat Thantivate performed Thai dances at St. Catherine School (10915 110 st.) on July 1st as part of Canada Day celebrations organized by Edmonton Viets Association, Boyle Street Community Services, and St. Catherine Catholic School. Despite rain in the morning, several hundred people turned up in the afternoon for a free BBQ and to watch international stage performances that ran for several hours by various dance clubs and ethnic communities like ours. This event and our participation were reported in the *Edmonton Journal* the next day.

ATA wishes to thank our dancers, Chalinee (On) Klassen who made it happen and Namphon Bennett who assisted in dressing the dancers.

คุณหน้ามด (มด) อะพินรัมย์ คุณวิภาดา (แบ่ม) ชัยภิบาล คุณกมลพันธ์ (บู่ม) โสมเกษตรินทร์ และ คุณพิมพ์ภัส (พิมพ์) ตันติเวทย์ แสดงนาฏศิลป์ไทยในชุด รำศรีวิชัย และระบำตะลิ่งปัด (รำพัด) ณ โรงเรียนเซนต์แคเทอริน (10915 110 st.) เมื่อวันที่ 1 ก.ค. เนื่องในงานวันชาติแคนาดา ซึ่งสมาคมเอ็ดมันตันเวียด ฝ่ายบริการชุมชนบอยล์สตรีท และโรงเรียนคาทอลิกเซนต์แคเทอริน ได้ร่วมกันจัดให้มีขึ้น ประชาชนหลายร้อยคนได้ออกมาเที่ยวงานซึ่งเริ่มในตอนบ่าย หลังจากที่มีฝนกระหน่ำในตอนเช้า การแสดงทั้งหมดย้ายจากเวทีกลางแจ้งเข้าไปอยู่ในยิมเนเซียม ประชาชนได้รับแจกอาหาร และเพลิดเพลินกับการชมการแสดงนานาชาติซึ่งดำเนินต่อเนื่องกันเป็นเวลาหลายชั่วโมง หนังสือพิมพ์เอ็ดมันตันเจอร์นัลเสนอข่าวนี้ในวันรุ่งขึ้น โดยได้กล่าวถึงกลุ่มนาฏศิลป์ต่างๆ รวมทั้งของไทยที่ได้มาร่วมแสดง

สมาคมฯ ขอขอบคุณ นาฏกรทุกท่าน คุณน้ำฝน เบนเน็ตท์ ทำหน้าที่พี่เลี้ยง และคุณ ชาลีณี (อว) คลาสเซน ทำหน้าที่หัวหน้าและผู้ประสานงาน



*Inside ATA***2012 Annual General Meeting and Elections Results****การประชุมสามัญประจำปี 2012 และผลการเลือกตั้งกรรมการสมาคมฯ**

Congratulations to Jitra Kriangkum and Ruenrudee (Pao) Mapol who were announced as 2012-2014 ATA's President and Secretary respectively at the Annual General Meeting that was held at City Arts Centre on June 20, 2012.

Outgoing President Melissa Davis called the meeting to order and presented the Association's annual report, followed by a financial summary from Treasurer Thosaphol Harnvivattanakit (Tommy Harn). Heartfelt thanks from Melissa went out to Edmonton Consul General Dennis Anderson, her Board and ATA members for their support during her Presidency.

The election committee this year included Maurice Rousseau, Sue Thomas and Tommy Harn. Among four executive positions, President and Secretary have been elected this year while Vice-President and Treasurer will be up for elections next year. Directors, Chairpersons and Advisory Board members are appointed annually. The Board of Directors for 2012-2013 are:

President	Jitra Kriangkum
Vice-President	Maurice Rousseau
Treasurer	Thosaphol Harnvivattanakit
Secretary	Ruenrudee (Pao) Mapol

Directors	
Activities	Brendan O'Hagan
Fundraising	Romeo Bruneau
Information	Pinyapat Siri-apinan

Chairpersons	
Catering	Saowanee Wongkledkaew
Entertainment	Nookua (Pu) Burant
Performing Arts	Chalinee (On) Klassen
Media Relations	Melissa Davis
Webmaster	Darek Kominek

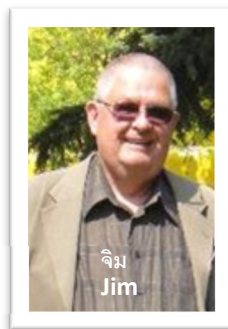
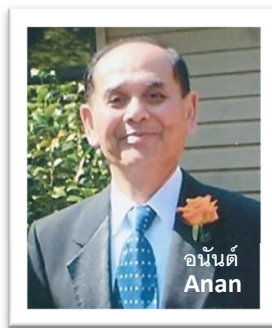
Advisory Board	
Buncha Ooraikul	Anan Kaewmongkol
Jim Syms	Clarence Preitz
Sue Ooraikul Thomas	Ngamta (Eed) Tekauyporn

สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีกับคุณจิตรา เกียรติคำ และ คุณรื่นฤดี (เป้า) มาพล ในฐานะนายกสมาคมฯ และเลขาธิการประจำปี 2012-2014 การเลือกตั้งได้จัดให้มีขึ้นในระหว่างการประชุมสามัญประจำปี เมื่อวันที่ 20 มิถุนายน ศกนี้ ณ ซิติอาร์ตเซ็นเตอร์

นายกมาริสา เดวิส สรุปผลงานประจำปีของสมาคมฯ ติดตามด้วยสรุปการเงินโดยเหรียญก ทศพล หาญวิวัฒน์กิจ นายกมาริสากล่าวขอบคุณกงสุลใหญ่กิตติมศักดิ์ เดนนิส แอนเดอร์สัน คณะกรรมการ และสมาชิกทุกท่าน ซึ่งได้สนับสนุนให้กิจกรรมของสมาคมฯ ดำเนินไปด้วยดีในรอบสองปีที่ผ่านมา

คณะกรรมการเลือกตั้งในวันนี้ ประกอบด้วย คุณมัวร์ส รูโซ คุณชูโทมัส และคุณทศพล หาญวิวัฒน์กิจ ตำแหน่งกรรมการเลือกตั้งมีสี่ตำแหน่ง มีวาระการดำเนินงานสองปี ปีนี้เป็นการเลือกนายกและเลขาธิการ ปีหน้าจึงเลือกรองนายกกับเหรียญก สลับกันเช่นนี้เสมอมา ตำแหน่งผู้อำนวยการ หัวหน้าฝ่าย และที่ปรึกษาเป็นตำแหน่งแต่งตั้งมีวาระการทำงาน 1 ปี กรรมการชุดใหม่สำหรับปี 2012-2013 สรุปได้ดังนี้

นายกสมาคมฯ	จิตรา เกียรติคำ
รองนายก	มัวร์ส รูโซ
เหรียญก	ทศพล(ทอมมี่) หาญวิวัฒน์กิจ
เลขาธิการ	รื่นฤดี (เป้า) มาพล
ผู้อำนวยการฝ่าย	
กิจกรรม	เบรนตัน โอเฮแกน
หาทุน	โรเมโอ บรูโน
ข้อมูล	ภิญญาพัชญ์ ศิริอินันท์
หัวหน้าฝ่าย	
อาหาร	เสาวนีย์ วงเกิ้ลด์แก้ว
บันเทิง	หนูเกื้อ (ปู) บูเรนท์
นาฏศิลป์	ชาลินี (อว) คลาสเซน
สื่อมวลชน	มาริสา เดวิส
เว็ปมาสเตอร์	ดาเวก โคมินเนก
ที่ปรึกษา	
บัญชา อุไรกุล	อนันต์ แก้วมงคล
จิม ซิมส์	คลาเรนซ์ ไพรส์
ชู อุไรกุล โทมัส	งามตา (อี๊ด) เด็กอวยพร



2012-2013 ATA Board of Directors

คณะกรรมการสมาคมฯ ประจำปี 2012-2013

Meditation Weekend

by Buncha Ooraikul

We had another highly successful visit by Ajahn Tiradhammo on June 16 and 17. There were twenty-two participants on the 16th and thirty on the 17th, many of whom were from other meditation groups and the public at large. A surprise visit by three Laotian monks on Sunday the 17th was also greatly appreciated. Several participants learned about the event from an article written up for us in the "Examiner", a popular community tabloid which is a good publicity venue to keep in mind for the future.

Ajahn's visit to Khun Dom and Khun Jitra's house on Monday the 18th was also a great success. Many of our members turned up with much scrumptious food and were blessed with holy water and received the Five Precepts.

Many participants expressed their sincere appreciation to ATA for organizing the event; some said we should invite Ajahn Tiradhammo or other monks here more often. Meditation appeared to be a common interest among the attendees, which signifies to us that ATA is on the right track in performing public services by organizing such functions.

วิปัสสนาวันสุดสัปดาห์

โดย บัญชา อูไรกุล

การแสดงธรรมเทศนาและฝึกการนั่งสมาธิร่วมกับอาจารย์ธีระธัมโมเมื่อวันที่ 16 และ 17 มิถุนายนที่ผ่านมาประสบความสำเร็จลงด้วยดี ผู้มาร่วมกิจกรรมประกอบด้วยบุคคลทั่วไปและสมาชิกจากกลุ่มปฏิบัติธรรมต่าง ๆ จำนวนยี่สิบสองคนในวันที่ 16 และสามสิบคนในวันที่ 17 การมาเยือนของคณะสงฆ์จากวัดลาวในวันที่สองของงาน สร้างความปลื้มปิติแก่ผู้เข้าร่วมปฏิบัติธรรมเป็นอย่างยิ่ง แยกหลายคนได้ทราบข่าวจากบทความในหนังสือพิมพ์ "Examiner" ซึ่งเป็นหนังสือพิมพ์ท้องถิ่นที่นิยมแพร่หลาย ดังนั้นการประชาสัมพันธ์ในลักษณะนี้ จึงเป็นอีกหนทางหนึ่งสำหรับการกระจายข่าวกิจกรรมของสมาคมฯในอนาคต

ในวันจันทร์ที่ 18 อาจารย์ได้รับนิมนต์มาบ้านคุณอุดมเดช และคุณจิตรา บรรดาสมาชิกหลายท่านได้มาร่วมทำบุญพร้อมทั้งรับพรและศีลห้ากันโดยทั่วหน้า

ผู้เข้าร่วมกิจกรรมหลายคนต่างแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจมายังสมาคมไทย บางคนกล่าวว่า เราควรจะเชิญอาจารย์ ธีระธัมโมหรือพระสงฆ์รูปอื่น ๆ มาที่นี้บ่อย ๆ เพราะการนั่งสมาธิเป็นสิ่งที่มิประโยชน์ ข้อคิดเห็นเหล่านี้ชี้ให้เห็นว่า การจัดกิจกรรมของสมาคมไทยนั้นตั้งอยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง และสมควรจะจัดให้มีขึ้นอีกเพื่อประโยชน์ของสาธารณชน



2012 Songkran Gala

by Ngamta Tekauyporn Winner

This year's Songkran Gala (Thai New Year Celebration) was held on April 28 at Pleasantview Community League Hall.

In a change from previous years, members and guests paid admission fees and bought food vouchers to be redeemed at various food tables set up and sold by members. This new food fair format differs from previous years when we served a full meal, often donated by attendees. The resulting light meal and snacks seemed to be well received by the majority of people who attended the function.

For entertainment, there were dances (Rum Sri Wichai and Rabum Ta-li-ki-put – a fan dance) performed by Khun Pimlapat Thantivate and live music provided by “Nam Phet” the Laos band and Nukua Burant (Pu) the lead singer.

Cultural components this year included “Rod Nam”, i.e., pouring of scented water on guests' hands as they entered the hall in greeting and to wish them well. There was also a display of carved fruits/vegetables and a short movie featuring Thai life on Songkran Day.

Everyone had a good time and the party went on until the wee hours of the morning. Thank you to all the volunteers who helped set up the hall, worked at the door, and the bartenders who worked hard all night. Also, thanks to those who donated gift items for door prizes, and members who prepared and sold food. We were pleased to sign up more new members of our Association than we did last year.

This was another successful event and we raised \$1,500.00 to be put toward Thai Centre fund. Thank you very much. See you again at our next Songkran Gala!



งานราตรีสงกรานต์ 2012

โดย งามตา เต็กอวยพร วินเนอร์

งานราตรีสงกรานต์ในปีนี้ได้จัดขึ้นเมื่อวันที่ 28 เมษายน ณ ศาลาประชาคมเพลสเซ็นวิว

การจัดงานครั้งนี้ได้เปลี่ยนแปลงไปจากปีก่อน โดยแขกผู้มาร่วมงานเสียค่าผ่านประตู แล้วจึงซื้อบัตรสำหรับนำไปแลกอาหารซึ่งสมาชิกนำมาจำหน่าย ต่างจากทุกปีซึ่งบัตรเข้างานรวมค่าอาหารแบบบุฟเฟต์ การเปลี่ยนมารับประทานอาหารแบบเบาๆ นี้ได้รับความนิยมจากผู้ร่วมงานโดยทั่วไป

การแสดงนาฏศิลป์ประกอบด้วยการรำศรีวิชัย และระบำตาลีกีปัส (รำพัด) โดยคุณพิมพ์ลภัส (พิมพ์) ดันติเวทย์ นอกจากนี้วงดนตรีน้ำเพชร นำโดยนักร้องฝ่ายหญิง หนูเกื้อ (ปู้) บูเรนท์ ได้ให้ความบันเทิงตลอดงาน

ในด้านวัฒนธรรม เราได้มีการจัด "รดน้ำ" เพื่อเป็นการต้อนรับและอวยพรแขกทุกท่านที่มาร่วมงาน มีการจัดพานแกะสลักผักผลไม้ และการฉายภาพยนตร์ประกอบเพลง รำวงวันสงกรานต์

งานสังสรรค์รื่นเริงดำเนินเรื่อยไปจนได้รุ่ง แขกผู้ร่วมงานต่างได้รับความสำคัญและเบิกบานกันโดยทั่วหน้า สมาคมฯ ขอขอบคุณอาสาสมัครทุกท่าน สมาชิกที่นำอาหารมาจำหน่าย และผู้ที่ได้บริจาคของขวัญและรางวัลจับสลาก ในงานนี้ ยังมีผู้สมัครเป็นสมาชิกของสมาคมฯ มากกว่าทุกปีที่ผ่านมา

การจัดงานดังกล่าวทำให้กองทุนศาลาไทยมีรายได้เพิ่มขึ้นถึง 1,500 เหรียญ สมาคมฯ หวังเป็นอย่างยิ่งว่าจะพบกับทุก ๆ ท่านอีกในงานราตรีสงกรานต์ครั้งต่อไป



News and Announcements

Thai Welders Granted Permanent Residence of Canada

ช่างไทยได้ยกระดับเป็นผู้มีถิ่นฐานถาวรในประเทศแคนาดา

Congratulations to three Thai welders and their families who just received "Permanent Residence" status:

Subin Si-ut and his wife Pimpnipha

Montree Puthom and his daughter Monsicha.

Supot Thaveechok, his wife Pannee and their daughter Kandavasee

All these workers have volunteered at all of our functions, including The Heritage Festival's Thai Pavilion.

We are happy for them and would like to welcome them to our Thai community.

ช่างเชื่อมไทยสามครอบครัวได้รับเลื่อนให้เป็นผู้มีถิ่นที่อยู่ถาวรในประเทศแคนาดา

คุณสุพจน์ ทวีโชค คุณพรณีภรรยา และบุตรสาวกานดาวลี

คุณสุบิน สีอุต และคุณพิมพ์นิภาภรรยา

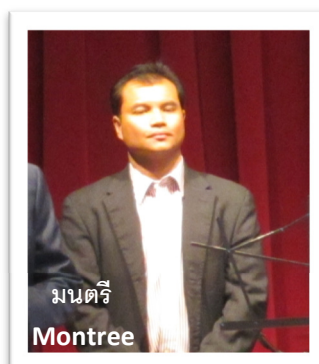
คุณมนตรี พุฒหอม และบุตรสาวมนสิชา

ซึ่งท่านเหล่านี้ต่างเป็นอาสาสมัครช่วยงานของสมาคมไทยมาโดยตลอด รวมทั้งงานประจำปีเฮอริเทจที่ปราสาทไทยด้วย

สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีต้อนรับครอบครัวทั้งสามเข้าเป็นสมาชิกถาวรของชุมชนไทยในเอ็ดมันตัน



สุบิน-พิมพ์นิภา
Subin&Pimpnipha



มนตรี
Montree



สุพจน์และครอบครัว
Supot and family

Condolences

ขอแสดงความเสียใจ...

Our condolences go out to the Sykes for the loss of Andrew, husband of Nualchan (Nan) and father of Barbi and June; the Klintbergs for the loss of Alice, Ralph's mother; the Phattanathongs for the loss of Oytip's father and the O'Hagans for the loss of Brendan's father.

สมาคมฯ ขอแสดงความเสียใจกับการจากไปของคุณแอนดรูว์ สามีคุณนวลจันทร์ ไซค์ และบุตรสาวบาร์บี้ และจูน, คุณแม่ (อลิซ) ของคุณวาล์ฟ คลินท์เบิร์ก, คุณพ่อของคุณอ้อยทิพย์ พัฒนทอง และคุณพ่อของคุณเบรินตัน โอเฮแกน

Farewell

ย้ายกลับประเทศไทย

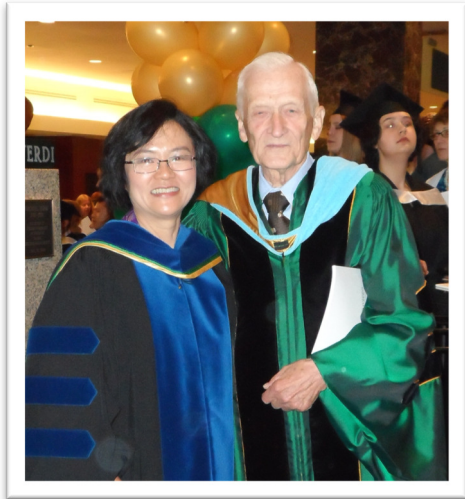
Alberta Thai Association wishes Oy (Chaon) and Jack Machtans happiness as they are moving back to Thailand this fall.

สมาคมไทยขอแสดงความยินดี และอวยพรให้คุณอ้อย (จ้ออ้น) และคุณ แจ็ค แม็คซตัน ประสบความสุขในการย้ายกลับประเทศไทย

News and Announcements

Graduations

สำเร็จการศึกษา



ATA congratulates Dr. Wanapa Intaprasert who received her PhD. in Special Education from Department of Educational Psychology, University of Alberta. Dr. Clarence Preitz of ATA also joined Dr. Intaprasert and her family at Spring Convocation on June 13, 2012.

สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีกับ ดร.วรรณภา อินต๊ะประเสริฐ ซึ่งได้รับปริญญาดุษฎีบัณฑิต (สาขาการศึกษาพิเศษ) เมื่อวันที่ 13 มิถุนายน ศกนี้ ดร. คลาเรนซ์ ไพรซ์ กรรมการที่ปรึกษาของสมาคมฯ ได้ให้เกียรติมาร่วมพิธีรับปริญญาบัตร ดร.วรรณภาสำเร็จการศึกษาจากภาควิชาจิตวิทยาการศึกษา มหาวิทยาลัยอัลเบอร์ตา

Also graduated this year from grade 12 are Buddy Nowicki (St. Francis Xavier High School), Lapinda Chitnuyanondh (Old Scona High School), Tonchanok (Can) Intaprasert (Harry Ainlay High School), LJ Carton (Memorial Composite High School), Dani N Smith (Spruce Grove High School), John Boychuk (McNally High School), Joulie deFayer and Joseph Kuspira (Louise St. Laurent High School). Congratulations to all graduates and their proud parents.

ผู้สำเร็จในระดับมัธยมศึกษา (เกรด 12) ได้แก่ บัดดี้ โนวิกกี (โรงเรียนเซนต์ฟรานซิสซาเวียร์), ลภินดา จิตตัญยานนท์ (โรงเรียนโอลด์สโคนา), ธันย์ชนก (แคน) อินต๊ะประเสริฐ (โรงเรียนแฮร์ริเอินเลย์), แอล เจ คาร์ตัน (โรงเรียนเมโมเรียลคอมโพสิท), แดนี เอ็น สมิธ (โรงเรียนสปรูซโกร์บ), จอห์น บอยชัค (โรงเรียนแมคคานาลลี), จูลี่ เดอเฟเยอร์ และ โจเซฟ กัสปี้ร่า (โรงเรียนหลุยส์ เซนต์ลอเรนท์) สมาคมฯ ขอแสดงความยินดีกับครอบครัวและผู้สำเร็จการศึกษาทุกท่าน

